

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 50 (1958)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LE TOURNEAU WESTINGHOUSE COMPANY

**Führend in luftbereiften Maschinen  
für Erdbewegung und Transport**

### TOURNAPULL 2-Rad-Zugmaschinen

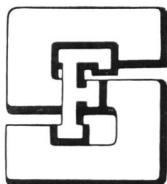
Verwendbar mit folgenden  
auswechselbaren Anhänge-Einheiten:

		MODELL D	MODELL C	MODELL B
<b>RÜCKWÄRTSKIPPER</b>	Ladefähigkeit	10 t	20 t	32 t
<b>SCRAPER</b>	Ladefähigkeit	6,9 m <sup>3</sup>	13,8 m <sup>3</sup>	21,4 m <sup>3</sup>
<b>BODENENTLEERER</b>	Ladefähigkeit		12 m <sup>3</sup>	
<b>TIEFLADER</b>	Ladefähigkeit	9 t	18 t	
<b>KRAN</b>	Tragkraft	9 t	18 t	27 t

Weitere Letourneau-Westinghouse-Geräte:

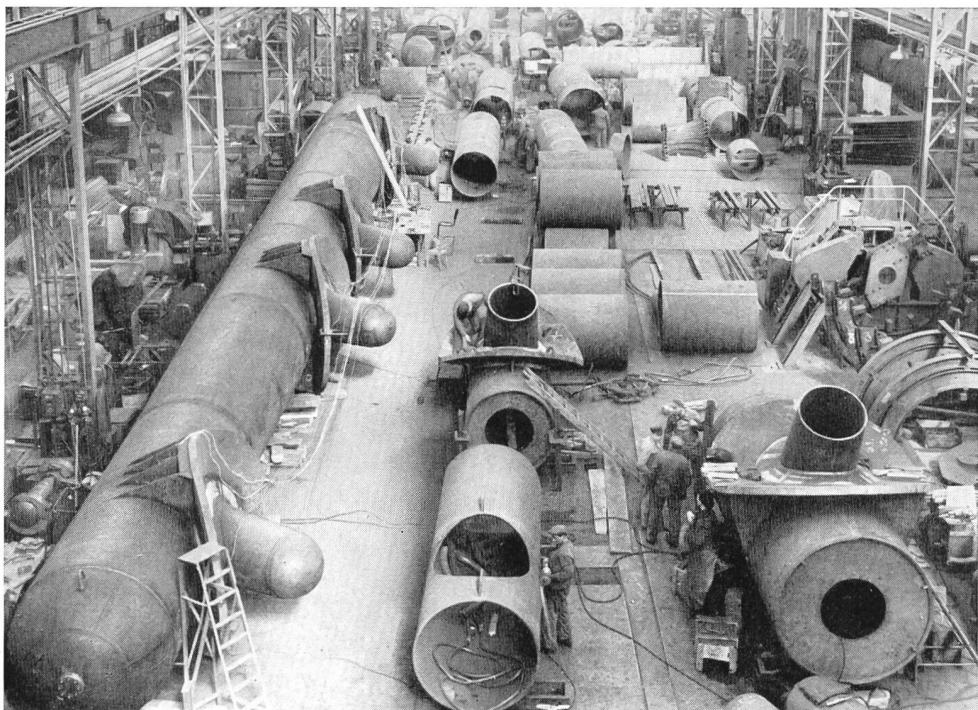
**Schaffusswalzen — Aufreißer — Traktorseilwinden — Twintractor, 426 PS — Tournatractor,  
213 PS — Bulldozer — Motorgraders — Lademaschinen**

GENERALVERTRETUNG



**FRANZ STIRNIMANN A.G.**

BAUMASCHINENFABRIK OLȚEN TEL. 062 / 542 85



Partie aval du collecteur  
de la centrale de Fionnay  
de la Grande Dixence S.A.,  
lors des essais de pres-  
sion en atelier à 121 atm.

**Giovanola Frères S.A., Monthey**

**CONDUISES FORCÉES  
PUITS BLINDÉS, VANNES**



**KABELWERKE BRUGG AG**

Unsere Spezialabteilung erstellt: Blechgekapselte Sicherungskästen und Schränke, sowie:



Schalttafeln für

Verteilanlagen

Unterwerke

Trafostationen

Rohrpostanlagen

Kommandopulte für Kraftwerke

Schützensteuerungen



Unterbreiten Sie Ihre Probleme unseren Spezialisten,  
welche Sie in allen Fragen gerne unverbindlich beraten.

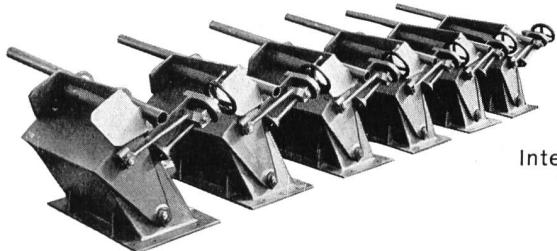
**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 5 22 44**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

**Siloverschlüsse**

für die Kiesaufbereitungsanlage

Kraftwerk Zervreila



Interessante Angebote  
durch

Eisenkonstruktionen

Leicht-Stahltreppen

Schalungelemente

Ankerschrauben-Muffen  
für Staumauerverschalungen

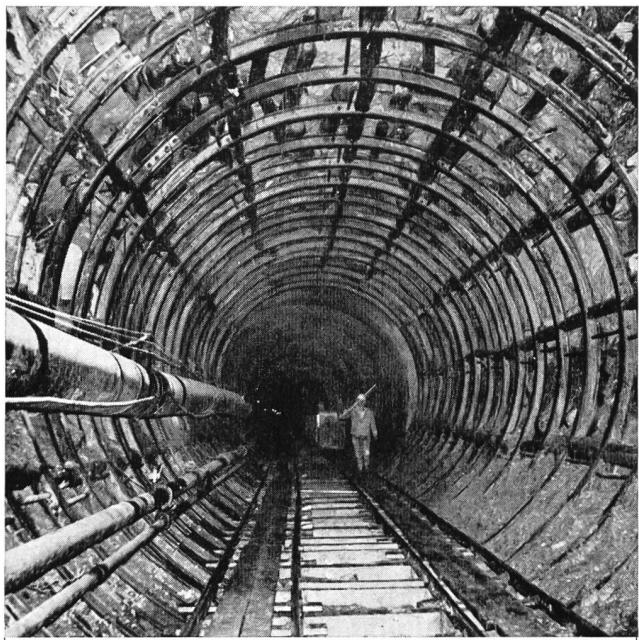
**ZÖLLIG**  
Maschinenbau  
STEINACH SG

Telephon 071/4 69 53

## Mehr als 5 Milliarden Franken

beträgt die Bausumme der in der Schweiz im Werden begriffenen Wasserkraftwerke. Durch Inserate in der «Wasser- und Energiewirtschaft», dem offiziellen Organ des Schweiz. Wasserwirtschaftsverbandes, erreichen Sie die Kreise, welche die Bauaufträge zu vergeben haben.

Inseraten-Regie: **GUGGENBÜHL & HUBER VERLAG** Hirschengraben 20 Zürich



Entreprise de Travaux Publics  
Pierre **CHAPUISAT**, ingénieur  
**TOUS TRAVAUX SOUTERRAINS**  
LAUSANNE MARTIGNY

- Stollen- und Tunnelbau
- Straßen- und Brückenbau
- Wasserbau
- Eisenbeton
- Hochbauten

**EMIL BAUMANN AG**  
INGENIEURE UND BAUUNTERNEHMUNG  
ALTDORF / URI  
SPITALPLATZ / TELEPHON (044) 210 52 - 54

- Zweigniederlassungen:
- **SION VS**  
Rue de la Dixence / Tel. (027) 236 31
  - **ILANZ GR**  
Bahnhofstraße 88 / Tel. (086) 717 24

Sorgfältig kultivierte

**junge Waldbäume  
Wildsträucher  
Blütensträucher  
Decksträucher  
Heckenpflanzen**

für

**Verbauungen  
Schutzpflanzungen  
gegen Wind, Sicht  
und Zutritt**

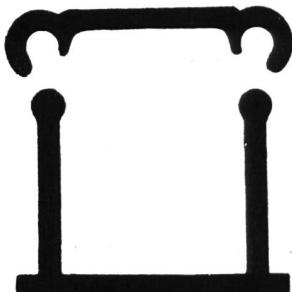
liefere ich rasch und zuverlässig zu vorteilhaften Bedingungen

Verlangen Sie meine Preisliste «GV» oder geben Sie meine Adresse Ihrem Gärtner an.



**FRITZ STÄMPFLI**  
Baumschule Schüpfen BE  
Telephon 031 / 67 81 39

Ein neues Bauelement im Schalttafelbau!



**PLASTIKANT**  
Leitungskanäle aus PVC

für isolierte und bequeme Leiterführung

3 Größen: 26 x 25 mm l. W.  
50 x 25 mm l. W.  
36 x 38 mm l. W.

Verlangen Sie bitte bemusterte Offerte



**OTTO FISCHER AG**  
Elektrotechnische Bedarfsartikel en gros

Zürich 5  
Sihlquai 125  
Postfach Zürich 23  
Ø (051) 42 33 11

Frischluftzufuhr das Problem Nr. 1 beim Stollen- und Tunnelbau!

Intensive Luftzufuhr schafft bessere Arbeitsbedingungen. Daher nur das BESTE wählen:

# WOODS Ventilatoren

Qualitäts - Apparate des grössten europäischen Unternehmens der Branche.

**Entscheidende Vorteile:**

- Höherer Wirkungsgrad - bessere Wirtschaftlichkeit, da nicht Zentrifugal-, sondern Axialventilator.
- Verstellbare Propeller, daher genaueste Festlegung der gewünschten Förderleistung.
- Hochwertiger Motor für die schwierigsten Arbeitsbedingungen. Schlagwettergeschützt, feuchtigkeitsbeständig.
- In jeder beliebigen Lage überall leicht einbaubar. Kleine, platzsparende Gesamtmasse.
- Technisch einwandfreie Bauart dank 50-jähriger Erfahrung.

Generalvertretung:

38

**AWAG**

A. WIDMER AG. - ZÜRICH 1  
Talacker 35      Telephon (051) 23 03 11



## Drahtseile

verschlossener Bauart  
für Personen-Schwebebahnen  
und Lastenbahnen

### Spannbetondraht



FELLEN & GUILLEAUME CARLSWERK  
EISENUSTAHL AG · KÖLN-MÜLHEIM

Vertreter: Kägi & Co., Winterthur

## Stump BOHR AG

Spezialarbeiten des Tiefbaues

Bern	ZÜRICH	Chur
Locarno	Sion	



Rammsondierungen

Sondierbohrungen

Kernbohrungen

Zementinjektionen

Tongel- und chemische Injektionen

Grundwasserfassungen

Bohrpfähle

Gunit und Spritzbeton

### Ihr Vertrauenshaus für

#### Mikrofilm-

Kameras und Lesegeräte  
Mietkameras, Lohnarbeiten

#### Fotokopie-

Belichtungs- und Entwicklungsgeräte  
Fotopapiere, Fotokopieranstalt

#### Lichtpaus-

Belichtungs- und Entwicklungs-  
maschinen

NEUHEIT: HELIOmatic-Lichtpaus-  
maschine mit VARILUX für die  
Regulierung veränderlicher  
Belichtungsleistung  
Papiere für Trocken- und Halbfeucht-  
entwicklung

#### Büro-Offset-

Maschinen und vorbeschichtete  
OZASOL-Offset-Druckfolien

#### Zeichen-

Maschinen JENNY und Zeichen-  
kombinationen  
Papiere (Detailzeichnungen, Stücklisten, Transparentpapiere,  
Skizzierpapiere)

#### Planregistrier-

«Hänge-, Heb- und Senk-System»

#### schränke

als gediegener, nützlicher  
Wandschmuck

#### Reliefkarten

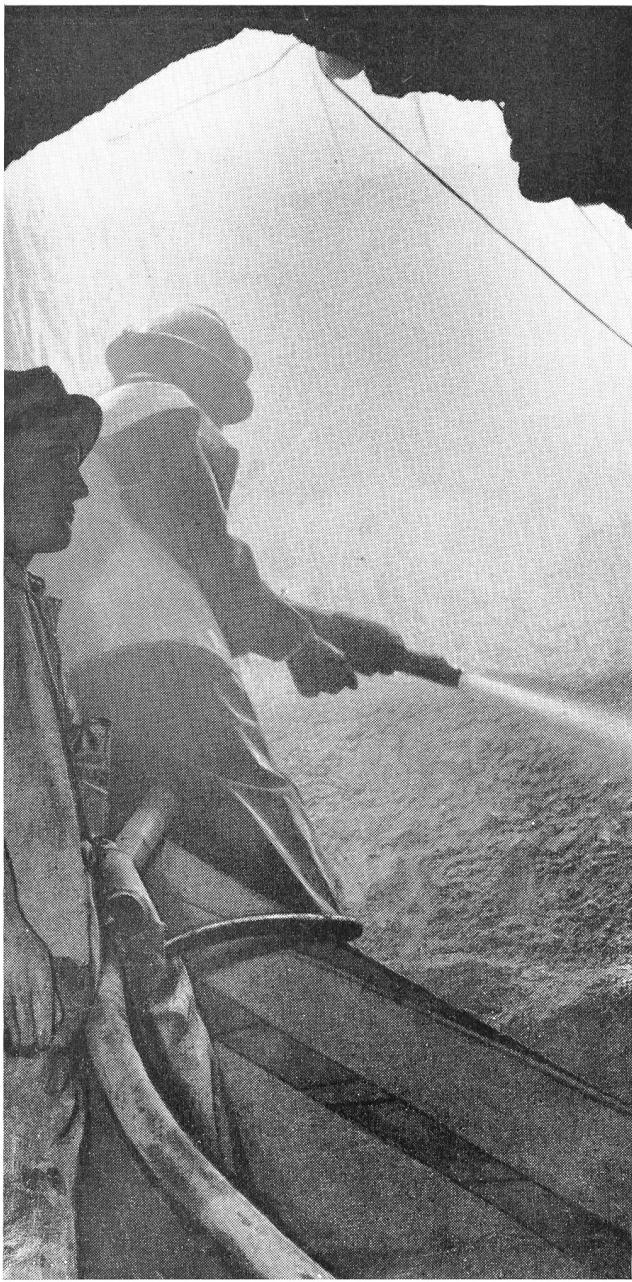
Anstalt für Lichtpausen, Plandruck,  
Fotokopie, technische Fotoarbeiten,  
Verkleinerungen, Vergrößerungen,  
Mikrofilm-Lohnarbeiten.

#### Reproduktions-



OZALID ZÜRICH

Seefeldstraße 94      Telephon (051) 24 47 57



**GUNIT und SPRITZBETON**  
mit modernsten Spezialmaschinen  
20 JAHRE PRAKTISCHE ERFAHRUNG

**E.LAUCH**

**LOCARNO (TI)**  
**SION (VS)**  
**ZILLIS (GR)**

### **Stellenausschreibung**

Zufolge Hinschiedes des bisherigen Inhabers wird die Stelle des

## **Wasserbauinspektors**

beim thurgauischen Straßen- und Baudepartement zur Wiederbesetzung ausgeschrieben.

Erfordernisse: Bauingenieur-Diplom, praktische Erfahrung im Wasserbau, Befähigung zur selbständigen Leitung einer Verwaltungsabteilung und Gewandtheit im Verkehr mit Privaten und Behörden.

Besoldung gemäß den Klassen 3 und 2 des Regulativs III der «Verordnung über die Besoldungen der kantonalen Beamten und Angestellten» zuzüglich Teuerungs- und Sozialzulagen und Auswärtsentschädigungen. Entsprechende bisherige Tätigkeit kann angerechnet werden. Der Beitritt zur Pensionskasse ist obligatorisch.

Handschriftliche Anmeldungen unter Angabe der Personalien, des Lebenslaufs mit Bildungsgang und der bisherigen Tätigkeit sind bis 15. Januar 1959 an das unterzeichnete Departement zu richten, dessen Sekretariat nähere Auskunft erteilt.

Frauenfeld, den 18. Dezember 1958.

**Straßen- und Baudepartement  
des Kantons Thurgau**

Falls Sie den Jahrgang 1958  
der «Wasser-  
und Energiewirtschaft»  
einbinden lassen möchten,  
liefern wir Ihnen eine

## **Einbanddecke**

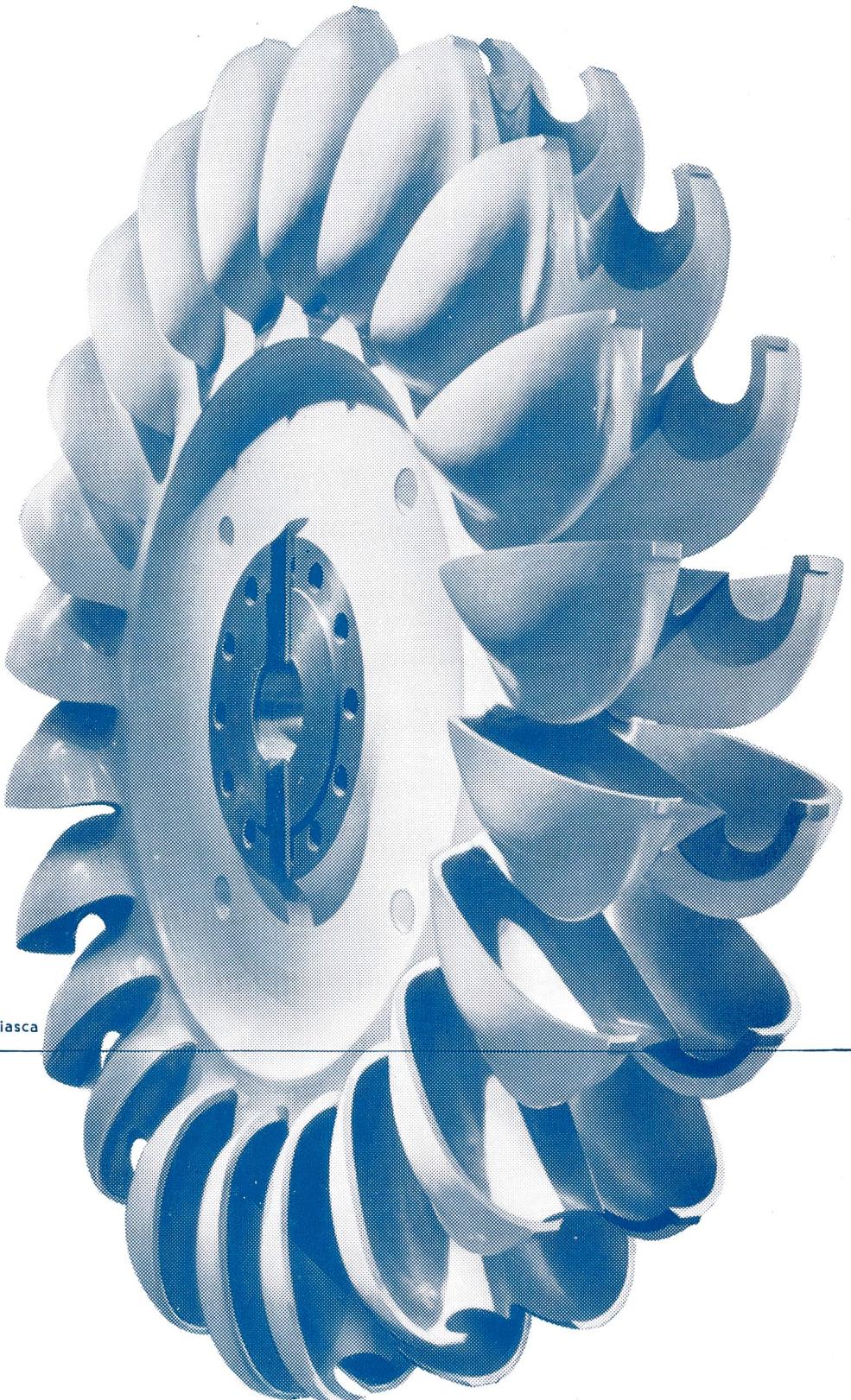
in Leinwand  
mit Silber-Prägedruck  
zum Preise von Fr. 4.25.  
Auf Wunsch übernehmen wir auch  
das Einbinden zum Preise  
von Fr. 10.25 plus Einbanddecke  
= Fr. 14.50 bei Vorauszahlung auf  
Postcheckkonto VIII 8092 Zürich,  
Administration  
«Wasser- und Energiewirtschaft»,  
Hirschengraben 20, Zürich.

# ESCHER WYSS

In Arbeit befindliche grosse Freistrahlturbinen für die Schweiz

	Gefälle m	Gruppenleistung PS
Castasegna	710	45 000
Loebbia	730	47 000
Tavanasa	480	67 000
Biasca	700	110 000
Tierfehd	1030	125 000

Escher Wyss Aktiengesellschaft Zürich



Peltonlaufrad für die Zentrale Biasca



Stausee Oberaar, 2303 m ü. M.

# SULZER

## Hochdruck-Speicherpumpen für Wasserkraftanlagen

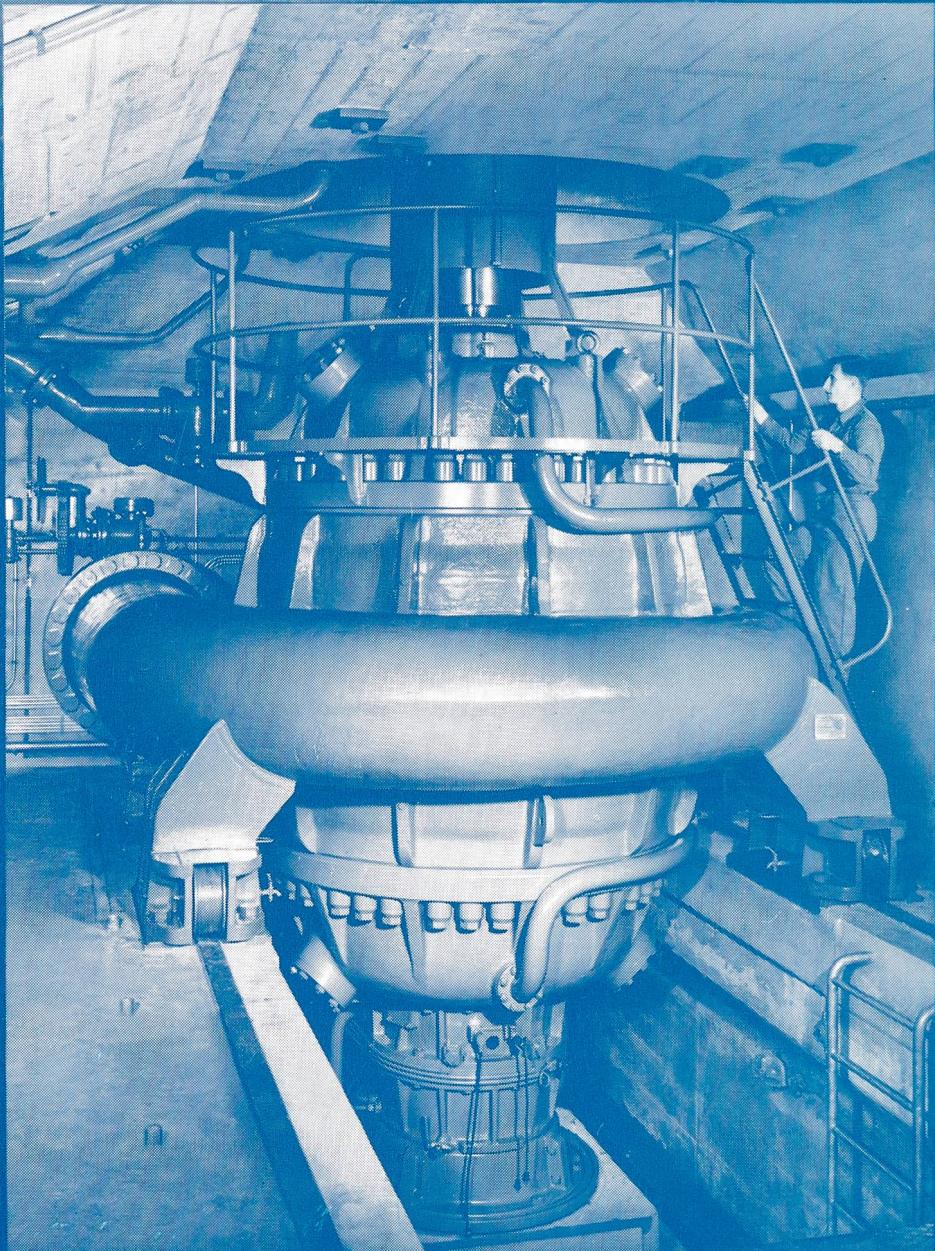
Gebrüder Sulzer liefert die vier größten Hochdruck-Speicherpumpen der Welt für die Zentrale Ffestiniog (Nordwales) der Central Electricity Authority

### Betriebsdaten pro Einheit:

Fördermenge	21100 l/s
Förderhöhe	305 m
Drehzahl	425 U/min
Leistungsbedarf im Mittel	94600 PS
max.	110000 PS

Wir liefern u. a.:

- Etzelwerk 485 m — 20 880 PS
- Pragnères 400 m — 12 600 PS
- Peccia 390 m — 13 600 PS
- Lünersee 971 m — 55 500 PS
- Gougra-Motec 628 m — 30 800 PS
- Grande Dixence Stafel 212 m — 10 470 PS



Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft,  
Winterthur, Schweiz